

www.alumniportal-deutschland.org/deutschland/podcasts

Germany, what goes?

Eine Audioreise durch Deutschland – Staffel 2

Skript* zur Folge 3: Nürnberger Christkind

Dana Newman: Hallo, guten Tag, grüß Gott, moin moin, and welcome to another episode of „Germany, what goes?“ Eine Audioreise durch Deutschland mit Dana Newman - that's me! A podcast by the Goethe-Institute for the Alumniportal Deutschland. You can find all the episodes and a script to read along to this episode online at www.alumniportal-deutschland.org/deutschland/podcasts.

5

If you're just tuning in now, I'm an American who lives in Munich, and this is a podcast trip around Germany, visiting 8 different cities. We haven't gotten too far into the trip yet, though – just two cities in. We started our journey in Cologne then podcast traveled to Nuremberg in Bavaria, which is where we still are today.

10

If you've already finished all of your „Lebkuchen“ from the last episode, no worries because where we're going today, there will be plenty. At least I think so. Hold on, let me check. Daniel, are you there already?

15

Daniel Peter: Hi! Yes, I'm here.

Dana Newman: Daniel, there's Lebkuchen at the Nürnberger Christkindlesmarkt, right?

Daniel Peter: We have lots of Lebkuchen, different kinds.

20

Dana Newman: Great. But now let me set the scene for you to start. Picture this: A dark winter's evening, a girl with long, blond curls wearing a white-and-gold gown, a golden cloak, and a big golden crown is standing on the illuminated balcony of this majestic Gothic-style church.

25

*Ihr Herrn und Frauen, die ihr einst Kinder wart,
Ihr Kleinen, am Beginn der Lebensfahrt,
Ein jeder, der sich heute freut und morgen wieder plagt:
Hört alle zu, was euch das Christkind sagt!*

30

Dana Newman: In these four lines of two rhyming couplets she calls upon everyone – adults and children alike – to listen to the Christkind, but who is the Nürnberger Christkind? Daniel Peter is here with us today to tell us all about this tradition. So, Daniel, what was that we just heard? It sounded beautiful. I love how it reminded us adults that we all started out as kids too.

35

Daniel Peter: Das ist das Nürnberger Christkind, das den Nürnberger Christkindlesmarkt eröffnet. Und dieser Ausschnitt stammt aus dem Jahr 2019.

Dana Newman: The Christmas market in Nuremberg – that’s one of the most famous Christmas markets in Germany, right?

40

Daniel Peter: Indeed. Über 2 Millionen Menschen kommen jedes Jahr nach Nürnberg, um diesen Markt anzuschauen. Und seit über 60 Jahren wird er durch das Nürnberger Christkind eröffnet. Mit dem sogenannten Prolog.

45 *[Zeit 02:25]*

Dana Newman: So the Christkind opens the Christmas market with the so-called prologue delivered from the balcony of the church. I’m looking at a photo of the Christkind on the balcony right now, and I see there are also musicians with instruments. So I guess there’s some music too?

50 **Daniel Peter:** Exactly, da sind einige Trompeter um das Christkind herum, das dann eben da oben, von der Frauenkirche, vom Balkon aus, seinen Prolog spricht. Vom Balkon aus sieht man über den gesamten Hauptmarkt, das ist so der Hauptplatz in Nürnberg. Es spricht da vor ungefähr 20.000 Menschen.

55 **Dana Newman:** One of the roles of the Christkind is to bring gifts during Christmas, right? Is that Christkind the same as the Nürnberger Christkind who opens the Christmas market?

60 **Daniel Peter:** Ja, das ist in Deutschland so die Legende, das erzählt man oft den Kindern. Das Nürnberger Christkind bringt zwar auch ein paar Geschenke manchmal, wenn es zum Beispiel Kindergärten besucht, auch das gehört nämlich zum Job des Nürnberger Christkinds dazu. Aber in erster Linie ist das Nürnberger Christkind der Botschafter des Christkindlesmarkts.

65 **Dana Newman:** „Botschafter“, so she is the ambassador of the Christmas market. I had no idea that Christmas markets even had ambassadors! That sounds really cool. But who is she? Is it a different person every year?

70 **Daniel Peter:** Every second year. Und es ist wahrscheinlich einer der begehrtesten Jobs in ganz Nürnberg. Alle zwei Jahre bewerben sich da mehrere Mädchen darauf, diese Rolle zu bekommen. Aber es gibt auch einige Voraussetzungen. Man muss eine junge Frau sein, zwischen 16 und 19 Jahre alt sein, größer als 1,60 Meter. Außerdem soll man aus Nürnberg kommen, also nicht unbedingt hier geboren, aber man sollte schon länger hier leben.

75 **Dana Newman:** Okay, enough talking about the Christkind, let’s talk to a Christkind! Daniel, you spoke with someone who knows all about it first-hand, right?

80 **Daniel Peter:** Exactly. Ich hab mich mit Benigna Munsli, dem ehemaligen Nürnberger Christkind, in der Stadt in einem Café getroffen. Sie ist diejenige, die wir am Anfang in dem Ausschnitt gehört haben. Sie hat mir ein bisschen erzählt, wie das bei ihr so war. Sie war das Christkind von 2019 bis 2020. Und die Bewerbung, na ja, die lief ein bisschen chaotisch bei ihr ab...

80

Benigna Munsli: *Man bewirbt sich mit einem Lebenslauf, mit einem Motivationsschreiben, mit einem Bild von sich meistens auch. Und ich hab meinen Lebenslauf dort abgegeben direkt. Und ich hatte einfach mein Anschreiben vergessen. Super verpeilt. Und dann bin ich am nächsten Tag wieder gekommen und habe mein Anschreiben mitgebracht.*

85

Dana Newman: So Benigna was the Nürnberger Christkind for 2019 and 2020, and she mentioned having an “Anschreiben” – a cover letter. Or rather, she mentioned forgetting her cover letter the first

time around. She also mentioned applying with a „Lebenslauf“ – a resume. So, Daniel, you really have to apply with a, with a resume and a cover letter and everything!

90

Daniel Peter: Genau, die Stadt hat da nämlich richtig hohe Maßstäbe, hat mir Benigna erzählt. Aus den vielen Bewerbungen werden dann die 12 besten ausgesucht, da hat man es dann eine Runde weiter geschafft quasi. Und ab da müssen sich die 12 Auserwählten auf Stimmenfang begeben, also wie so ein Politiker bei der Wahl. Man muss so richtig die Werbetrommel rühren.

95

[Zeit 05:56]

Benigna Muns: Diese 12 Kandidatinnen, die kommen dann in die Zeitung. Ab dem Moment, wo sie in der Zeitung sind, müssen sie Online-Votes aber auch Stimmen auf Stimmzetteln sammeln. Ich war in lauter Restaurants, ich war in meiner Schule, in der Schule von meinem kleinen Bruder. Ich war wirklich an vielen Orten und hab Stimmen für mich gesammelt. Dann wird man angerufen und die sechs Mädchen mit den meisten Stimmen, die kommen eine Runde weiter und müssen sich dann vor einer Jury beweisen sozusagen.

100

Dana Newman: 12 applicants make it into the second round. They're in the newspaper. And then ... "sich auf Stimmenfang begeben" – they go canvassing for votes. As Benigna explained, she went to restaurants and schools. I like that phrase you used, Daniel, "die Werbetrommel rühren". „Werbe-“, like advertising, promo and „Trommel“ is drum. So literally you have to beat the promo drum. The top 6 with the most votes make it to the next round. What kinds of things are they judging on, what are they looking for in the Christkind?

110

Daniel Peter: Zum Beispiel, was für eine Persönlichkeit haben sie, welche Ausstrahlung, wie gut sprechen sie den Prolog, also diese Eröffnungsrede, usw. usw. Benigna Muns hat all das geschafft. Und ihr erster Termin war dann auch der zum Ausmessen des "Ornats", also ihres Kostüms sozusagen.

115

Benigna Muns: *Das Ornat besteht aus dem Kleid, der Krone und natürlich der Perücke. Es gibt zwei verschiedene Ornate, einmal das Ornat für die Aufführungen, da sind die Flügel fester. Weil nämlich im Wind, wenn man auf der Empore steht und die Flügel ausbreitet und die Flügel wären weich, dann würden sie nach hinten wehen und man würde die Flügel gar nicht sehen.*

120

Dana Newman: „Empore“, is that another word for balcony?

Daniel Peter: Ja, genau.

125

Dana Newman: Ah ok. So what I described a little bit at the beginning – the gown, the crown, wings. Benigna explained that there are two different sets. And the curly blond hair, that's a wig, right? "Perücke"?

130

Daniel Peter: Richtig. Und deshalb ist es auch egal, ob die Christkinddarstellerin blonde Haare hat oder nicht.

Dana Newman: We've heard about what it's like to apply for the role of Christkind, but what is it like to actually be the Christkind? Besides opening the Christmas market, what else does the Christkind do? We talked a little bit before about bringing gifts...?

135

Daniel Peter: Ja, also mit der Eröffnung des Christkindlesmarktes geht es erst so richtig los. Ab da hat man dann viele Termine. Man besucht Altenheime, Krankenhäuser, soziale Einrichtungen, Schulen – manchmal auch mit Geschenken. Und Benigna hatte in der Vorweihnachtszeit etwa 180 Termine.

140 [Zeit 08:28]

Benigna Munsí: Immer wenn ich kurz Zeit hatte, hab ich mich immer kurz hingelegt und hab geschlafen. Also, das ist wirklich der Tagesablauf: Du stehst auf, du wirst abgeholt, ziehst das Ornat an, hast deine Termine, dann hast du mal ´ne Stunde Mittagspause. Und dann kommst du heim und gehst schlafen.

145

Dana Newman: Around 180 appointments, you said Daniel, during the weeks leading up to Christmas! Wow, sounds like being the Christkind is a full-time job, but without payment, is that right?

150

Daniel Peter: Ja, also Geld bekommt man keines, man macht das wirklich ehrenamtlich. Aber du sammelst halt auch eine ganze Menge an Erfahrung. Man kommt nämlich auch mit vielen Menschen in Kontakt, also mit Politikern, man hat Auftritte im Fernsehen, im Radio. Sogar der Bundestagspräsident hat mit Benigna ein kleines Gespräch geführt.

155

Dana Newman: So as the Christkind you're on TV, on the radio, meeting politicians. It's a volunteer job but you're kind of like a VIP, I guess?

Daniel Peter: Exactly. Und nicht zu vergessen: Es ist eine echte Ehre.

160

Dana Newman: Thank you so much, Daniel, and a really big thanks to Benigna for joining us in today's episode about the Nürnberger Christkind.

Visit the Alumniportal Deutschland online at www.alumniportal-deutschland.org where you can sign up to become a member of the Community network.

165

For „Germany, what goes?“ Eine Audioreise durch Deutschland mit Dana Newman ... I'm Dana Newman! Thanks so much for joining us on this journey around Germany, a podcast by the Goethe-Institute for the Alumniportal Deutschland.

Concept and Production by Kugel und Niere.

170

Dana Newman: Hey Daniel, are you still there?

Daniel Peter: Yeah.

175

Dana Newman: I'm going to show you two words now, could you please say both of them for us?

Daniel Peter: Of course. "Berg" und "Burg".

180

Dana Newman: Thank you. These words may look pretty similar, just one vowel different, but they mean completely different things. Berg as in "Nürnberg" means "mountain", and "Burg" as in Augsburg means castle. And Augsburg ist exactly where we are headed next – after a short holiday break. We'll be back in January 2022 to continue our podcast journey around Germany. But for now, from Munich, tschüss!!

**Das Skript basiert auf dem gesprochenen Wort und kann deshalb sprachliche Fehler aufweisen.*